



TSIN Ting 靜婷 (b. 1934)

Dubbing Vocalist

With the original name Guo Dashu and the screen name Xi Jing Ting, Tsin was born in Chongqing to a rich family of Luzhou, Sichuan descent. She grew up in Chengdu and her father was a follower of Sun Yat-sen's revolutionary movement. As a child, Tsin had a passion in art and music. She came to Hong Kong in 1949 and entered the music scene after secondary school. She first sang as an accompanying vocalist to Yao Min and Yao Lee at nightclubs. She later performed as a dubbing vocalist for *Ten Years Jailed* (1956). Pathé's Wang Shuwei spotted her talent, gave her a contract and recommended her to Kei Shang-tong to perform two insert-songs for *Beyond the Blue Horizon* (1956). From then on, Tsin's career became inseparable from filmmaking. Director Li Han-hsiang who had noticed her voice at the recording of *Lady in Distress* (1957), later invited her to dub for his first *huangmei diao* title, *Diao Charn* (1958), presented by Shaw & Sons Ltd. By that time she had already performed for Shaws' Shaoxing operatic film *Red Lantern* (1958). After performing for *The Kingdom and the Beauty* (1959), she became the most sought-after dubbing singer in the industry and was given the title 'Queen of *Huangmei diao*'.

In the 1960s, Tsin signed a two-year contract with Shaw Brothers (Hong Kong) Ltd and took part in several dozens of Shaw's productions, including *The Bride-Napping* (1962), *The Love Eterne* (1963), *The Shepherd Girl* (1964), *Songfest* (1965), *The West Chamber* (1965), *The Blue and the Black* (1966), *Till the End of Time* (1966) and *Hong Kong Nocturne* (1967). She had also performed in features produced by MP & GI, Cathay and other companies, such as *The Boat Girl* (1968), *Teenager's Holidays* (1968). Tsin's first solo album came out in 1957. She faded out from the music scene in 1972. She last performed in the film *The Imperious Princess* (1980), starring Sylvia Chang. Tsin recorded her last two albums in 1994. She throws concerts occasionally in recent years for her ardent fans.